

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG81/3

20 de septiembre de 2000

(00-3739)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE LA REPÚBLICA KIRGUISA Y KAZAJSTÁN

Comunicación de la República Kirguisa

I. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL ACUERDO

Antes de que la República Kirguisa y otros países de la antigua Unión Soviética se convirtieran en países independientes, no había obstáculos al comercio entre ellos. Tras adquirir la independencia, esos países empezaron a establecer medidas destinadas a reglamentar el comercio exterior, que tuvieron efectos de distorsión del comercio entre ellos. Con el fin de restablecer las relaciones comerciales anteriores, el Gobierno de la República de Kazajstán y la República Kirguisa han decidido establecer un acuerdo de libre comercio, sobre la base del Acuerdo de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) sobre la Creación de una Zona de Libre Comercio, de fecha 15 de abril de 1994.

1. Miembros y fechas de firma, ratificación y entrada en vigor

Las Partes en el Acuerdo son el Gobierno de la República de Kazajstán y el Gobierno de la República Kirguisa.

El Acuerdo se firmó el 22 de junio de 1995.

Posteriormente, el 9 de agosto de 1995, la República Kirguisa notificó al Gobierno de Kazajstán que no había procedimientos internos prescritos para que el Acuerdo entrara en vigor. El Acuerdo entró en vigor el 11 de noviembre de 1995, tras recibir el Gobierno de Kazajstán una nota relativa a la finalización de los procedimientos internos.

2. Tipo de acuerdo

El Acuerdo crea una zona de libre comercio; prevé la supresión de derechos de aduana, impuestos y cargas de efecto equivalente, así como de restricciones cuantitativas con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales entre las Partes.

3. Ámbito

Se han redactado una serie de protocolos anuales de excepciones al acuerdo bilateral de libre comercio con Kazajstán. En todos ellos se prevé un régimen de libre comercio sin excepciones ni restricciones. Actualmente, en virtud del Protocolo relativo a la aplicación temporal de un régimen de libre comercio sin excepciones ni restricciones, de 21 de enero de 2000, las Partes han acordado aplicar el régimen de libre comercio sin excepciones ni restricciones hasta finales del año 2000. Además, con arreglo al Protocolo de Enmiendas y Suplementos al Acuerdo de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) sobre la Creación de una Zona de Libre Comercio, firmado el 2 de abril de 1999, las Partes en el Acuerdo de la CEI convinieron en no introducir nuevas restricciones cuantitativas ni arancelarias a las importaciones y/o exportaciones realizadas en el ámbito de sus

intercambios comerciales. Por consiguiente, Kirguistán y Kazajstán, en calidad de Partes en ese Acuerdo, mantendrán una zona de libre comercio sin excepciones.

4. Datos sobre el comercio

Los datos relativos al comercio entre las Partes figuran en el anexo.

II. DISPOSICIONES COMERCIALES

1. Restricciones a la importación

1.1 Derechos y cargas

La República Kirguisa eliminó los derechos de aduana, los contingentes arancelarios y las cargas de efecto equivalente en relación con todas las importaciones abarcadas.

1.2 Restricciones cuantitativas

La República Kirguisa no aplica restricciones cuantitativas ni medidas de efecto equivalente en sus intercambios comerciales con Kazajstán.

2. Restricciones a la exportación

2.1 Derechos y cargas

La República Kirguisa no impone derechos de aduana, contingentes arancelarios ni cargas de efecto equivalente a la exportación de productos abarcados por el Acuerdo en el ámbito de sus intercambios comerciales con Kazajstán.

2.2 Restricciones cuantitativas

La República Kirguisa no aplica restricciones cuantitativas ni medidas de efecto equivalente a la exportación de productos abarcados por el Acuerdo en el ámbito de sus intercambios comerciales con Kazajstán.

3. Normas de origen

El Acuerdo no contiene disposiciones detalladas con respecto a la determinación de las normas de origen. El país de origen de un determinado producto será un Estado donde el producto se haya producido enteramente o haya sido objeto de una transformación sustancial. El criterio de transformación sustancial puede deducirse de la modificación introducida en uno de los cuatro primeros dígitos de la clasificación arancelaria. El Acuerdo no contiene disposiciones sobre ningún tipo de acumulación de origen.

Con arreglo al Acuerdo de la CEI sobre la Creación de una Zona de Libre Comercio, de 15 de abril de 1994, el país de origen de las mercancías objeto de intercambios comerciales entre las Partes en el Acuerdo se determina de conformidad con las Normas de la CEI para la Determinación del País de Origen de las Mercancías¹ (en lo sucesivo las Normas). Los países de la CEI firmaron dichas Normas el 24 de septiembre de 1993. Se considera que el país de origen de un determinado producto es el país de la CEI en que el producto se ha producido enteramente o se ha transformado en lo sustancial. Las Normas incluyen una lista de mercancías que se consideran producidas en su

¹ El texto de las Normas se ha sido distribuido con la signatura WT/REG82/1.

totalidad. La transformación sustancial se puede determinar mediante i) una parte *ad valorem*, ii) una lista de procesos de producción o tecnológicos y iii) modificaciones de las partidas arancelarias. Las Partes en el Acuerdo están negociando aún la lista de procesos de producción o tecnológicos. En los casos en que no especifican criterios de transformación sustancial respecto de un determinado producto, se aplica el criterio general de las modificaciones de la clasificación arancelaria. Se considera que un producto se ha transformado en lo sustancial si se ha modificado alguno de los cuatro primeros dígitos de su clasificación arancelaria, con una serie de excepciones que se enumeran en una lista. Esas excepciones se están elaborando y pueden incluir una lista de operaciones de producción o tecnológicas que, a pesar de dar lugar a una modificación de la línea arancelaria, no se consideran indicativas de una transformación sustancial, o sólo se consideran indicativas de ella si se cumplen determinadas condiciones. También pueden incluir una lista de operaciones de producción o tecnológicas que, a pesar de no dar lugar a una modificación de la línea arancelaria, se consideran indicativas de transformación sustancial siempre que se cumplan determinadas condiciones.

Las Normas prevén la posibilidad de utilizar un principio de origen acumulativo al aplicar el criterio de transformación sustancial. El principio acumulativo puede utilizarse con respecto a los países de la CEI. No obstante, las Normas no contienen disposiciones detalladas sobre la acumulación.

4. Normas

Las Partes en el Acuerdo podrán introducir unilateralmente medidas generalmente aceptadas en la práctica internacional que sean necesarias para proteger la vida y la salud de las personas, el medio ambiente y la vida animal y vegetal. El Acuerdo no prevé normas comunes ni el reconocimiento mutuo de certificados. No obstante, de conformidad con el Acuerdo sobre el establecimiento de una política uniforme de normalización, metrología y certificación, aplicado por los países de la CEI, cada Parte en el Acuerdo aceptará los certificados expedidos por las instituciones acreditadas de la otra Parte.

5. Salvaguardias

Las Partes en el Acuerdo sólo podrán imponer unilateralmente restricciones cuantitativas y medidas de efecto equivalente u otras restricciones especiales en el comercio de los productos abarcados por el Acuerdo, como medida de salvaguardia, en caso de:

- un déficit grave de la balanza de pagos;
- una escasez grave de determinado producto en el mercado interno, hasta que se estabilice la situación del mercado.

La Parte en el Acuerdo que aplique una restricción facilitará a la otra Parte (si es posible con antelación) información completa sobre los motivos de la introducción de la medida, sus modalidades y las posibles condiciones de aplicación, tras lo cual se celebrarán consultas al respecto. Ninguna disposición prevé la aplicación de salvaguardias especiales en relación con la agricultura.

6. Medidas antidumping y medidas compensatorias

El Acuerdo no contiene disposiciones específicas en relación con las medidas antidumping y las medidas compensatorias. No obstante, las Partes han reconocido la incompatibilidad de las prácticas de comercio desleal con los objetivos del Acuerdo (artículo 8).

7. Subvenciones y ayuda estatal

El Acuerdo no contiene disposiciones específicas en relación con las subvenciones y la ayuda estatal.

III. DISPOSICIONES GENERALES DEL ACUERDO

1. Excepciones y reservas

1.1 Excepciones generales

El Acuerdo no impide a las Partes utilizar medidas de aceptación general en la práctica internacional que sean necesarias para el cumplimiento de los acuerdos internacionales, si tales medidas están relacionadas con:

- la protección sanitaria de la población, de los animales y de las plantas;
- la defensa de la moral pública y del orden público;
- el comercio de oro, plata u otros metales y piedras preciosos;
- la protección de la propiedad industrial o intelectual;

1.2 Excepciones relativas a la seguridad

El Acuerdo no impide a las Partes utilizar medidas de aceptación general en la práctica internacional que sean necesarias para el cumplimiento de los acuerdos internacionales y para proteger sus intereses de seguridad, si tales medidas están relacionadas con:

- información relativa a los intereses de la defensa nacional;
- el comercio de armas, municiones y material de guerra;
- las investigaciones o la producción relacionadas con las necesidades de la defensa;
- el suministro de materiales y equipo destinados a la industria nuclear.

2. Adhesión

El Acuerdo no incluye disposición alguna que permita la adhesión de otros países al mismo.

3. Procedimientos de solución de diferencias

Las diferencias entre las Partes se solucionarán mediante negociaciones.

4. Relación con otros acuerdos comerciales

Según se menciona en el preámbulo del Acuerdo, la relación con otros acuerdos comerciales está basada en el Acuerdo de la CEI sobre la Creación de una Zona de Libre Comercio, de 15 de abril de 1994.

5. Marco institucional

Las Partes en el Acuerdo han acordado establecer una Comisión Mixta Kazako-Kirguisa para la aplicación del Acuerdo y la elaboración de recomendaciones destinadas a mejorar los intercambios comerciales y las relaciones económicas entre las Partes.

IV. OTRAS DISPOSICIONES

Otras disposiciones del Acuerdo hacen referencia a los siguiente puntos:

- Almacenamiento, nueva carga, transporte, pagos y transferencia de pagos: no se aplicarán medidas que discriminen los productos de la otra Parte;
- Aranceles aduaneros: las Partes han acordado celebrar consultas periódicas con miras a aproximar los niveles de los derechos de aduana en los intercambios comerciales con terceros países;
- La obligación de no permitir prácticas de comercio desleal, incluidas, entre otras, determinadas prácticas mediante las cuales algunas empresas aprovechan su posición dominante con la intención de limitar la competencia en los territorios de las Partes en el Acuerdo;
- Las Partes han acordado que la reexportación de mercancías se rija por el Acuerdo de la CEI relativo a la Reexportación de Bienes y al Procedimiento de Concesión de Permiso de Reexportación, de 15 de abril de 1994;
- Libertad de tránsito;
- Las Partes han acordado utilizar la Nomenclatura de Mercancías de Actividad Económica Exterior de la CEI basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y en la Nomenclatura Combinada de Estadísticas Arancelarias de la Unión Europea.

ANEXO

República Kirguisa: Importaciones procedentes de Kazajstán

(Miles de dólares EE.UU.)

Capítulo del SA	Año		
	1997	1998	1999
Total	69.602,8	75.297,7	72.679,9
1	9,3	8,1	3,6
2	77,8	9,3	-
3	62,7	23,7	7,3
4	321,9	1.110,3	82,4
7	51,2	24,4	1,7
8	2,3	6,7	-
9	2,4	1,0	-
10	10.151,0	9.049,9	8.629,5
11	845,2	1.755,8	1.870,9
12	123,3	164,4	652,6
13	17,0	-	-
15	112,4	137,8	30,5
16	209,5	306,0	31,5
17	773,6	191,7	551,5
18	75,0	40,8	28,4
19	181,9	536,2	457,1
20	27,3	3,4	59,4
21	22,1	1,5	-
22	1.886,0	173,9	270,5
23	6,1	26,9	77,8
24	1.034,7	710,3	4.218,6
25	3.585,4	3.351,4	3.878,9
26	3.875,3	1.186,3	580,1
27	30.630,4	37.982,1	39.273,6
28	1.214,1	11.622,1	7.337,5
29	1.352,7	209,9	28,5
30	143,9	93,1	25,6
31	81,2	1,0	-
32	43,7	9,5	55,1
33	257,0	112,3	209,3
34	143,9	84,8	14,8
35	16,8	8,4	1,0
36	139,4	2,1	1,3
37	2,5	1,0	-
38	259,5	88,8	127,1
39	507,3	105,3	97,0
40	210,9	68,7	2,2
41	65,7	-	-
42	1,7	5,5	-
44	411,1	314,4	128,7
47	12,3	19,5	8,9
48	401,0	226,9	198,2
49	237,9	90,2	50,5
51	254,5	25,0	15,2
52	11,7	1,2	-

Capítulo del SA	Año		
	1997	1998	1999
53	42,7	-	-
54	21,2	-	-
55	9,9	-	-
56	10,4	2,0	-
57	16,6	-	10,4
59	1,7	1,4	-
60	6,7	-	-
61	56,3	15,4	-
62	17,9	1,7	32,1
63	131,7	16,1	92,2
64	255,2	59,6	62,7
65	1,0	-	-
66	23,0	-	-
68	138,2	231,4	132,0
69	198,8	94,7	48,7
70	818,7	84,7	8,0
71	-	1,0	-
72	1.177,6	1.249,4	658,4
73	775,8	438,9	908,0
74	340,1	668,7	335,5
76	121,1	74,6	121,2
78	27,3	6,8	-
79	2,2	-	-
80	1,0	-	-
81	7,2	7,1	-
82	89,1	357,1	1,0
83	85,6	59,6	11,3
84	2.242,8	486,0	725,6
85	1.143,2	834,7	476,0
86	295,0	142,6	2,2
87	1.017,7	270,9	173,6
88	42,3	25,0	1,0
89	10,0	-	-
90	262,0	247,6	195,2
91	1,0	-	-
94	247,2	27,8	19,5
95	77,7	1,9	3,5
96	4,3	-	1,4

Fuente: Comité Nacional de Estadística.

República Kirguisa: Exportaciones a Kazajstán
(Miles de dólares EE.UU.)

Capítulo del SA	Año		
	1997	1998	1999
Total	87.094,0	85.516,4	44.960,1
1	26,4	12,8	26,4
2	10,0	10,6	17,7
3	14,0	12,1	-
4	1.736,6	1.579,0	893,6
6	3,6	7,0	10,5
7	1.099,9	713,3	591,0
8	685,9	407,3	402,6
9	1.012,9	1.115,6	41,8
10	99,3	3,5	10,1
11	35,8	14,7	13,9
12	112,1	144,2	690,4
14	1,0	1,0	-
15	27,0	77,1	111,4
16	24,3	50,1	9,0
17	12.320,3	7.347,1	4.555,2
18	156,3	101,7	30,3
19	635,4	414,4	116,8
20	246,2	155,1	59,4
21	256,2	1.294,8	-
22	11.544,2	4.564,2	270,5
23	3,9	3,8	77,8
24	3.074,7	3.362,0	4.218,6
25	9.681,0	9.739,7	3.878,9
26	-	2,4	-
27	16.589,3	10.418,3	15.896,4
28	58,4	14,3	94,4
29	68,5	3,9	1,6
30	185,9	452,9	286,5
31	13,4	17,6	-
32	923,7	1.013,1	1,6
33	867,7	333,8	144,1
34	100,6	50,0	13,4
35	46,6	2,1	9,9
36	-	27,7	5,4
37	50,8	-	-
38	27,4	1,1	335,8
39	465,7	1.231,6	1.355,9
40	259,7	163,4	38,4
41	90,9	57,2	29,7
42	40,7	43,5	13,8
43	-	1,8	2,2
44	38,1	112,5	32,7
48	838,8	3.090,9	140,1
49	114,9	273,3	223,8
51	134,2	375,9	42,1
52	163,7	840,6	187,3
53	200,1	181,8	133,9

Capítulo del SA	Año		
	1997	1998	1999
55	14,2	3,8	3,1
56	41,7	3,6	2,8
57	179,0	65,6	206,0
59	204,7	286,5	14,2
60	-	3,2	-
61	300,3	162,3	254,2
62	151,2	70,2	28,6
63	79,5	13,4	111,9
64	363,8	293,5	16,9
67	1,1	-	-
68	2.427,0	3.106,0	2.164,2
69	174,8	36,9	41,0
70	3.608,5	3.345,3	670,6
71	-	34,0	-
72	169,3	88,6	33,4
73	455,2	1.840,5	793,4
74	165,0	10,3	-
76	735,4	284,5	29,6
78	11,7	50,0	45,0
81	864,3	-	16,9
82	336,6	16,7	3,6
83	14,8	176,2	9,5
84	8.664,1	13.929,2	5.076,9
85	1.787,8	6.722,9	2.981,7
86	58,0	260,7	101,9
87	1.764,9	3.503,6	3.719,8
88	-	-	-
90	47,5	1.115,4	-
94	295,7	161,3	20,0
95	27,0	59,2	46,8
96	90,5	14,7	26,6

Fuente: Comité Nacional de Estadística.